



Zbirka odločb sodne prakse

SODBA SODIŠČA (peti senat)

z dne 7. junija 2018*

„Predhodno odločanje – Skupna kmetijska politika – Uredba (ES) št. 73/2009 – Podpora za kmete – Premije za krave dojilje – Člen 117, drugi odstavek – Posredovanje podatkov – Odločba 2001/672/ES, kakor je bila spremenjena s Sklepom 2010/300/EU – Premik goveda na poletne pašnike v gorskih območjih – Člen 2(4) – Rok za priglasitev premika – Izračun – Prepozna priglasitev – Upravičenost do izplačila premij – Zahteva – Upoštevanje roka za oddajo na pošto“

V zadevi C-554/16,

katere predmet je predlog za sprejetje predhodne odločbe na podlagi člena 267 PDEU, ki ga je vložilo Verwaltungsgerichtshof (upravno sodišče, Avstrija) z odločbo z dne 10. oktobra 2016, ki je na Sodišče prispela 31. oktobra 2016, v postopku

EP Agrarhandel GmbH

proti

Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft,

SODIŠČE (peti senat),

v sestavi J. L. da Cruz Vilaça, predsednik senata, E. Levits, A. Borg Barthet (poročevalec), sodnika, M. Berger, sodnica, in F. Biltgen, sodnik,

generalna pravobranilka: J. Kokott,

sodni tajnik: A. Calot Escobar,

na podlagi pisnega postopka,

ob upoštevanju stališč, ki so jih predložili:

- za avstrijsko vlado G. Eberhard, agent,
- za Evropsko komisijo D. Triantafyllou in A. Sauka, agenta,

po predstavitvi sklepnih predlogov generalnega pravobranilca na obravnavi 7. decembra 2017

izreka naslednjo

* Jezik postopka: nemščina.

Sodbo

- 1 Predlog za sprejetje predhodne odločbe se nanaša na razlago člena 117, drugi odstavek, Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 z dne 19. januarja 2009 o skupnih pravilih za sheme neposrednih podpor za kmete v okviru skupne kmetijske politike in o uvedbi nekaterih shem podpor za kmete, spremembi uredb (ES) št. 1290/2005, (ES) št. 247/2006 in (ES) št. 378/2007 ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1782/2003 (UL 2009, L 30, str. 16) in člena 2(4) Odločbe Komisije z dne 20. avgusta 2001 o določitvi posebnih pravil za premike govedi na poletno pašo v gorskih območjih (2001/672/ES) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 33, str. 341), kakor je bila spremenjena s Sklepom Komisije z dne 25. maja 2010 (2010/300/EU) (UL 2010, L 127, str. 19) (v nadaljevanju: Odločba 2001/672).
- 2 Ta predlog je bil vložen v okviru spora med družbo EP Agrarhandel GmbH in Bundesminister für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft (zvezni minister za kmetijstvo, gozdarstvo, okolje in vode, v nadaljevanju: minister za kmetijstvo), ker je zadnjenavedeni družbi EP Agrarhandel zavrnil priznanje premije za krave dojilje za nekatere krave zaradi prepozne priglasitve njihovega premika na poletne pašnike.

Pravni okvir

Pravo Unije

Uredba (ES) št. 1760/2000

- 3 V uvodnih izjavah od 4 do 7 in 14 Uredbe (ES) št. 1760/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 17. julija 2000 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo govedi ter o označevanju govejega mesa in proizvodov iz govejega mesa in razveljavitvi Uredbe Sveta (ES) št. 820/97 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 30, str. 248) je navedeno:

„(4) Zaradi nestabilnosti trga z govejim mesom in proizvodi iz govejega mesa, ki jo je povzročila kriza zaradi bovine [goveje] spongiformne encefalopatije, je izpopolnjena preglednost nad pogoji za proizvodnjo in trženje teh proizvodov, zlasti v zvezi s sledljivostjo, ugodno vplivala na porabo govejega mesa. Da bi ohranili in okrepili zaupanje potrošnikov v goveje meso in preprečili njihovo zavajanje, je treba razviti okvir za dostop potrošnikov do informacij z zadovoljivim in jasnim označevanjem proizvodov.

(5) V ta namen je treba na eni strani vzpostaviti učinkovit sistem za identifikacijo in registracijo govedi na stopnji proizvodnje ter na drugi strani ustvariti za Skupnost poseben sistem označevanja govejega mesa, ki na stopnji trženja temelji na objektivnih merilih.

(6) Na podlagi garancij, pridobljenih s tako izpopolnitvijo, bodo dosežene tudi nekatere zahteve v javnem interesu, zlasti v zvezi z varstvom zdravja ljudi in živali.

(7) Zato se bo izboljšalo zaupanje potrošnikov v kakovost govejega mesa in proizvodov iz govejega mesa, ohranila se bo visoka raven javnega zdravja, okrepila pa se bo tudi trajna stabilnost trga z govejim mesom.

[...]

(14) Za hitro in natančno sledenje živali v zvezi z nadzorom programov pomoči Skupnosti mora vsaka od držav članic ustvariti nacionalno računalniško bazo podatkov, v kateri evidentira identiteto živali, vsa gospodarstva na svojem ozemlju in premike živali v skladu z določbami Direktive Sveta 97/12/ES z dne 17. marca 1997 o spremembi in dopolnitvi Direktive 64/432/EGS o zdravstvenih

problemih, ki škodljivo vplivajo na trgovino med državami članicami Skupnosti z govedom in prašiči [(UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 21, str. 14)], ki pojasnjuje zdravstvene zahteve v zvezi z navedeno bazo podatkov.“

4 Člen 3 te uredbe določa:

„Sistem za identifikacijo in registracijo govedi mora zajemati naslednje elemente:

- (a) ušesne znamke za identifikacijo posamezne živali;
- (b) računalniške baze podatkov;
- (c) potne liste za živali;
- (d) posamezne registre, ki se vodijo na vsakem gospodarstvu.

Komisija in pristojni organ zadevne države članice morajo imeti dostop do vseh informacij, ki jih zajema ta naslov. Države članice in Komisija izvedejo ukrepe, ki so potrebni za zagotovitev dostopa do teh podatkov za vse zadevne strani, tudi zainteresirane organizacije potrošnikov, ki jih priznava država članica, pod pogojem, da sta zagotovljeni tajnost in zaščita podatkov po nacionalni zakonodaji.“

5 Člen 7(1) navedene uredbe določa:

„Razen prevoznikov mora vsak imetnik živali:

- voditi ažuren register,
- ko računalniška baza podatkov v celoti deluje, poročati pristojnemu organu o vseh premikih na gospodarstvo in z njega ter o vsakem rojstvu in poginu živali na gospodarstvu, skupaj z datumi teh dogodkov, v roku, ki ga določi država članica in ki zajema tri do sedem dni od začetka dogodka. Na zahtevo države članice in v skladu s postopkom iz člena 23(2) lahko Komisija določiti okoliščine, v katerih države članice lahko razširijo najdaljši rok in predvidijo posebna pravila za premike govedi, kadar se odpravlja na poletno pašo na razna gorska območja.“

Uredba št. 73/2009

6 Člen 4(1) Uredbe št. 73/2009 določa:

„Kmet, ki prejema neposredna plačila, izpolnjuje predpisane zahteve ravnanja iz Priloge II ter dobre kmetijske in okoljske pogoje iz člena 6.

[...]“

7 Člen 23(1) te uredbe določa:

„Če predpisane zahteve ravnanja ali dobri kmetijski in okoljski pogoji niso upoštevani kadar koli v danem koledarskem letu (v nadaljnjem besedilu: ‚zadevno koledarsko leto‘) in je zadevno neupoštevanje posledica dejanja ali opustitve, za katero je neposredno odgovoren kmet, ki je predložil zahtevek za pomoč v zadevnem koledarskem letu, se celotni znesek neposrednih plačil, ki je bil ali naj bi bil odobren temu kmetu na podlagi uporabe členov 7, 10 in 11, zniža ali izključi v skladu s podrobnimi pravili iz člena 24.

[...]“

8 Člen 111(1) in (2) navedene uredbe določa:

„1. Kmet, ki na svojem kmetijskem gospodarstvu redi krave dojilje, je lahko na podlagi zahtevka upravičen do premije za rejo krav dojilj („premija za krave dojilje“). Dodeli se v obliki letne premije na koledarsko leto in na kmeta v okviru omejitev individualnih zgornjih meja.

2. Premija za krave dojilje se dodeli kateremu koli kmetu, ki:

(a) dvanajst mesecev od dneva vložitve zahtevka ne oddaja mleka ali mlečnih proizvodov s svoje kmetije.

Vendar oddaja mleka ali mlečnih proizvodov potrošniku neposredno s kmetijskega gospodarstva ne preprečuje odobritve premije;

(b) oddaja mleko ali mlečne proizvode, katerih skupna individualna kvota iz člena 67 Uredbe [Sveta] (ES) št. 1234/2007 [z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) (UL 2007, L 299, str. 1)] je enaka ali manjša od 120000 kg.

Vendar se lahko države članice na podlagi objektivnih in nediskriminatornih meril, ki jih določijo same, odločijo, da spremenijo ali opustijo to količinsko omejitev, če ima kmet v reji najmanj šest zaporednih mesecev od dneva, ko vložil zahtevek, tako število krav dojilj, da to znaša najmanj 60 % števila, in tako število telic, da ne presega 40 % števila, za katero je bila zahtevana premija.

Da bi ugotovili, koliko živali izpolnjuje pogoje v skladu s točkama (a) in (b) prvega pododstavka, se na podlagi prejemnikove individualne kvote za mleko, ki je na voljo na gospodarstvu 31. marca zadevnega koledarskega leta, izražene v tonah in povprečni mlečnosti, ugotavlja, ali krave spadajo v čredo dojilj ali v mlečno čredo.“

9 Člen 117 Uredbe št. 73/2009 določa:

„Da bi bila upravičena do plačil po tem oddelku, mora biti žival identificirana in registrirana v skladu z Uredbo (ES) št. 1760/2000.

Ne glede na to velja žival za upravičeno do plačila tudi, kadar so bili podatki iz druge alineje člena 7(1) Uredbe (ES) št. 1760/2000 sporočeni pristojnemu organu prvi dan obveznega obdobja reje živali, kakor je določeno s postopkom iz člena 141(2) te uredbe.“

10 V skladu s Prilogo II o predpisanih zahtevah ravnanja iz členov 4 in 5 sta v točki A v delu, ki se nanaša na javno zdravje in zdravje živali, identifikacija in registracija živali določeni tako, da točka 7 napotuje na člena 4 in 7 Uredbe št. 1760/2000.

Uredba (ES) št. 1121/2009

11 Člen 61 Uredbe Komisije (ES) št. 1121/2009 z dne 29. oktobra 2009 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 73/2009 v zvezi s shemami podpor za kmete iz naslovov IV in V Uredbe (UL 2009, L 316, str. 27) določa:

„Šestmesečno obdobje obvezne reje iz drugega pododstavka člena 111(2) Uredbe (ES) št. 73/2009 se začne dan po predložitvi zahtevka.“

Uredba (ES) št. 1122/2009

- 12 V členu 2, točka 24, Uredbe Komisije (ES) št. 1122/2009 z dne 30. novembra 2009 o podrobnih pravilih za izvajanje Uredbe št. 73/2009 v zvezi z navzkrižno skladnostjo, modulacijo ter integriranim administrativnim in kontrolnim sistemom v okviru shem neposrednih podpor za kmete, določenih za navedeno uredbo, ter za izvajanje Uredbe št. 1234/2007 v zvezi z navzkrižno skladnostjo v okviru sheme podpore, določene za sektor vina (UL 2009, L 316, str. 65) je podana ta opredelitev:

„ugotovljena žival“ pomeni žival, ki izpolnjuje vse pogoje, določene v pravilih za odobritev pomoči“.

- 13 Člen 23(1) navedene uredbe določa:

„Razen v primerih višje sile in izjemnih okoliščinah, navedenih v členu 75, ima predložitev zahtevka za pomoč na podlagi te uredbe po ustreznem roku za posledico 1 % znižanje zneskov na delovni dan, do katerih bi bil kmet upravičen, če bi predložil zahtevek v roku.

Brez poseganja v katere koli posebne ukrepe, ki jih sprejmejo države članice glede na potrebo po pravočasni predložitvi spremnih dokumentov zaradi načrtovanja in izvajanja učinkovitih kontrol, se prvi pododstavek uporablja tudi za dokumente, pogodbe ali izjave, ki se predložijo pristojnemu organu v skladu s členoma 12 in 13, kadar so taki dokumenti, pogodbe ali izjave bistveni za upravičenost do zadevne pomoči. V tem primeru se znižanje uporablja za znesek, ki se izplača za zadevno pomoč.

Če je zamuda daljša od 25 koledarskih dni, se šteje, da je zahtevek nesprejemljiv.“

- 14 Člen 63(4) Uredbe št. 1122/2009 določa:

„Kadar se ugotovijo nepravilnosti v zvezi s sistemom za identifikacijo in registracijo goveda, velja naslednje:

- (a) govedo, ki je izgubilo eno od dveh ušesnih znamk, se šteje za ugotovljeno pod pogojem, da je jasno in posamično identificirano z drugimi elementi sistema za identifikacijo in registracijo goveda;
- (b) kadar se ugotovljene nepravilnosti nanašajo na nepravilne vpise v register ali potne liste za živali, se šteje, da zadevna žival ni ugotovljena, če se ugotovijo take napake pri vsaj dveh pregledih v 24-mesečnem obdobju. V vseh drugih primerih se zadevne živali štejejo za neugotovljene po prvi ugotovitvi.

Člen 21 se uporablja v zvezi z vpisi in prijavami v sistem za identifikacijo in registracijo goveda.“

- 15 Člen 65(1) te uredbe določa:

„Kadar se pri zahtevku za pomoč v okviru shem pomoči za govedo ugotovi razlika med številom prijavljenih in številom ugotovljenih živali v skladu s členom 63(3), se skupni znesek pomoči, do katere je kmet upravičen v skladu s temi shemami za zadevno premijsko obdobje, zniža za odstotek, ki ga je treba določiti v skladu z odstavkom 3 tega člena, če se nepravilnosti ugotovijo pri največ treh živalih.“

Odločba 2001/672

- 16 Člen 2(4) Odločbe 2001/672 je v svoji prvotni različici določal:

„Podatki s seznama, navedenega v odstavku 2, se vnesejo v nacionalno podatkovno bazo za govedo najpozneje sedem dni po dnevu premika živali na pašnik.“

Sklep 2010/300

17 V uvodnih izjavah 5 in 6 Sklepa 2010/300 je navedeno:

„(5) Pod določenimi pogoji trajajo premiki živali z različnih gospodarstev na isto gorsko območje poletne paše dlje od sedem dni. Za zmanjšanje nepotrebnih upravnih obremenitev je treba roke iz Odločbe 2001/672/ES prilagoditi in pri tem upoštevati to praktično dejstvo, ne da bi se ogrozila sledljivost.

(6) Odločbo 2001/672/ES je zato treba ustrezno spremeniti.“

18 V skladu s členom 1(2) tega sklepa je bila prvotna različica člena 2(4) Odločbe 2001/672 spremenjena tako:

„Podatki s seznama iz odstavka 2 se sporočijo pristojnemu organu v skladu s členom 7(1) Uredbe [št.] 1760/2000 najpozneje 15 dni po datumu premika živali na pašnik.“

Avstrijsko pravo

19 Oddelek 3 Verordnung des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft über Direktzahlungen im Rahmen der gemeinsamen Agrarpolitik (uredba zveznega ministra za kmetijstvo, gozdarstvo, okolje in upravljanje voda o neposrednih plačilih v okviru skupne kmetijske politike) (BGBl. II, št. 491/2009), naslovljen „Premija za krave dojilje in krave molznice“, določa:

„Zahtevek

Člen 12. Podatki iz računalniške baze podatkov za govedo o reji krav dojilj in telic se štejejo za zahtevek kmeta za dodelitev premije za krave dojilje.

Skupne določbe

Člen 13. (1) Kot vlagatelj zahtevka se šteje kmet, ki na dan 1. januar, 16. marec ali 10. april [zadevnega leta] vzreja krave dojilje, telice ali krave molznice, ki izpolnjujejo pogoje za upravičenost do premije, in za kmetijsko gospodarstvo katerega se odda skupni zahtevek za zadevno leto.

[...]“

20 Člen 6 Verordnung des Bundesministers für Land- und Forstwirtschaft, Umwelt und Wasserwirtschaft über die Kennzeichnung und Registrierung von Rindern (uredba zveznega ministra za kmetijstvo, gozdarstvo, okolje in upravljanje voda o identifikaciji in registraciji goveda) (BGBl II št. 201/2008 v različici BGBl. II št. 66/2010), naslovljen „Priglasitve, ki jih opravi imetnik živali“, določa:

„(1) V sedmih dneh je treba priglasiti:

1. [...] premike živali na kmetijsko gospodarstvo ali z njega [...];

[...]

3. premik na planine/pašnike, če pride do mešanja goveda več imetnikov živali;

4. premik na planine/pašnike v drugi občini, če imajo planine/pašniki lastno številko kmetijskega gospodarstva [...];

[...]

(5) Za priglasitev premika na planino/pašnik se uporabi obrazec AMA [Agrarmarkt Austria], ki se AMA pošlje po pošti ali odda na spletu. Preostale priglasitve v skladu z odstavki od 1 do 4 se AMA opravijo po telefonu, pisno ali na spletu brez poseganja v člen 5(1).

(6) Za spoštovanje roka je odločilen prejem.“

Spor o glavni stvari in vprašanja za predhodno odločanje

- 21 Vorstand für den Geschäftsbereich II der Agrarmarkt Austria (plačilni organ) je z odločbo z dne 28. marca 2012 družbi EP Agrarhandel za koledarsko leto 2011 dodelil premije za govedo v skupnem znesku 398,80 EUR. Vendar pa je za isto leto zavrnil dodelitev premij za nekatero govedo.
- 22 Družba EP Agrarhandel je zoper to odločbo pri ministru za kmetijstvo vložila pritožbo. Ta je z odločbo z dne 6. decembra 2013 pritožbo zavrnil, ker se šteje, da žival v primeru neposredovanja oziroma napačnega ali prepoznega posredovanja upoštevni podatkov za dodelitev premij v podatkovno bazo za govedo ni „ugotovljena žival“ v smislu člena 2, točka 24, Uredbe št. 1122/2009 in ker premije nikakor ni mogoče dodeliti, saj do prepozne priglasitve ni prišlo pred začetkom obdobja obvezne reje.
- 23 Minister za kmetijstvo opozarja, da obvestilo o priglasitvi, ki se nanaša na 37 krav in šest telic, ni prispelo v roku 15 dni, določenem v členu 2(4) Odločbe 2001/672, zato premije za krave dojilje za te živali ni mogoče izplačati, in to ne glede na število dni poštne dostave. Premik navedenih živali je bil namreč izveden 17. junija 2011, pristojni organ pa je obvestilo o priglasitvi prejel 7. julija 2011.
- 24 Družba EP Agrarhandel je v zvezi s to odločbo sprožila upravni spor pred predložitvenim sodiščem. Trdila je, da v členu 2(4) Odločbe 2001/672 ni omenjen „prejem“ obvestila o premiku goveda na pašo in da je bilo obvestilo o priglasitvi oddano na pošto na zadnji dan 15-dnevnega roka iz te določbe ter je bila zato priglasitev izvedena v predpisanem roku.
- 25 Ta družba meni, da če bi bilo, nasprotno, treba ugotoviti, da zadevni rok ni bil spoštovan, bi bila naložena sankcija, in sicer izguba premije za krave in telice, zgolj zato, ker je obvestilo o priglasitvi – katerega vsebina je bila sicer natančna – prispelo nekaj dni prepozno zaradi daljše poštne dostave, v nasprotju z načelom sorazmernosti.
- 26 V teh okoliščinah je Verwaltungsgerichtshof (upravno sodišče, Avstrija) prekinilo odločanje in Sodišču v predhodno odločanje predložilo ta vprašanja:
- „1. Ali člen 2(4) Odločbe [2001/672] nasprotuje nacionalni določbi, kakršna je ta v členu 6(6) uredbe ministra za kmetijstvo o identifikaciji in registraciji goveda, v kateri je določeno, da je za spoštovanje vseh rokov iz te določbe – in s tem tudi tistega za priglasitev premika na poletni pašnik – odločilen prejem ustreznega obvestila o priglasitvi?
 2. Kako člen 117, drugi odstavek, Uredbe št. 73/2009 vpliva na upravičenost do premije za govedo, premik katerega na poletni pašnik je bil sporočen prepozno v smislu člena 2(4) Odločbe [2001/672]?
 3. Ali je treba v primeru, da posledica prepozne sporočitve premika goveda na poletni pašnik v skladu s členom 117, drugi odstavek, Uredbe št. 73/2009 ni neupravičenost do premije, zaradi prepozne priglasitve naložiti sankcije?“

Vprašanja za predhodno odločanje

Prvo vprašanje

- 27 Predložitveno sodišče s prvim vprašanjem v bistvu sprašuje, ali je treba člen 2(4) Odločbe 2001/672 razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero je za spoštovanje roka za priglasiitev premika na poletno pašo odločilen datum prejema obvestila o priglasiitvi.
- 28 Najprej je treba spomniti, da člen 111(1) Uredbe št. 73/2009 določa, da je do premije, imenovane „premija za krave dojilje“, upravičen vsak kmet, ki izpolnjuje zahteve iz odstavka 2 tega člena 111.
- 29 V skladu s členom 117 navedene uredbe so do premije upravičene le živali, ki so identificirane in registrirane v skladu z Uredbo št. 1760/2000.
- 30 Kar zadeva, natančneje, registracijo goveda, člen 7(1), druga alineja, Uredbe št. 1760/2000 določa, da mora vsak imetnik živali „poročati pristojnemu organu o vseh premikih na gospodarstvo in z njega ter o vsakem rojstvu in poginu živali na gospodarstvu, skupaj z datumi teh dogodkov, v roku, ki ga določi država članica in ki zajema tri do sedem dni od začetka dogodka. Na zahtevo države članice in v skladu s postopkom iz člena 23(2) lahko Komisija določi[...] okoliščine, v katerih države članice lahko razširijo najdaljši rok in predvidijo posebna pravila za premike govedi, kadar se odpravlja na poletno pašo na razna gorska območja.“
- 31 Odločba 2001/672 v členu 2(4) določa, da se podatki, ki morajo biti na seznamu goveda, ki je predmet premika na pašnik, „sporočijo pristojnemu organu [...] najpozneje 15 dni po datumu premika živali na pašnik“.
- 32 V zvezi s tem je treba ugotoviti, da v besedilu te določbe ni pojasnjeno, ali je treba ta rok šteti kot datum prejema ali kot datum oddaje zahtevanih podatkov. V prvem primeru mora pristojni organ zahtevane podatke prejeti najpozneje v 15 dneh po premiku goveda, v drugem primeru pa morajo biti poslani pred iztekom tega roka.
- 33 Ugotoviti je treba, da besedilo člena 2(4) Odločbe 2001/672 v večini jezikovnih različic določa, da se podatki „sporočijo“ pristojnemu nacionalnemu organu najpozneje 15 dni po datumu premika živali na pašnik. Iz teh besedil je razvidno, da morajo biti podatki poslani pred iztekom predpisanega roka (glej po analogiji sodbo z dne 1. aprila 2004, Borgmann, C-1/02, EU:C:2004:202, točka 23).
- 34 Vendar kot je poudarila generalna pravobranilka v točki 43 sklepnih predlogov, so uporabljeni izrazi splošni, zato jih je mogoče razlagati različno.
- 35 Poleg tega člen 2(4) Odločbe 2001/672 v portugalski različici določa, da je treba podatke sporočiti v roku 15 dni od premika živali na pašnike, ne pa najpozneje 15 dni po datumu njihovega premika.
- 36 Kadar pa so med jezikovnimi različicami besedila prava Unije razlike, je treba zadevno določbo razlagati glede na sobesedilo in namen predpisa, katerega del je (sodba z dne 26. aprila 2012, DR in TV2 Danmark, C-510/10, EU:C:2012:244, točka 45 in navedena sodna praksa).
- 37 V zvezi s tem je iz uvodnih izjav od 4 do 7 Uredbe št. 1760/2000, na kateri temelji člen 2(4) Odločbe 2001/672, razvidno, da se želi s to določbo izboljšati zaupanje potrošnikov v kakovost govejega mesa in proizvodov iz govejega mesa, ohraniti varovanje javnega zdravja in okrepiti trajno stabilnost trga z govejim mesom.

- 38 Sodišče je v točki 41 sodbe z dne 24. maja 2007, *Maatschap Schonewille-Prins* (C-45/05, EU:C:2007:296), v zvezi s premijami za zakol goveda sicer res razsodilo, da je za uresničitev teh ciljev nujno, da je sistem identifikacije in registracije goveda popolnoma učinkovit in zanesljiv v vsakem trenutku, tako da pristojnim organom zlasti omogoči, da v primeru epizootskih bolezni v najkrajšem možnem času ugotovijo izvor živali in da nemudoma sprejmejo ustrezne ukrepe, da bi preprečili vsakršno tveganje za javno zdravje. To pa ne bi bilo izpolnjeno, če imetnik živali ne bi sporočil premika svojega goveda v podatkovno bazo v roku iz člena 7(1), druga alineja, Uredbe št. 1760/2000.
- 39 Vendar je treba razlikovati med prigravitvijo premika na gospodarstvo in z njega, ki je bistvena za stalež goveda in posebej pomembna za sledljivost živali pri zakolu, saj so te živali namenjene takojšnjemu zaužitju, na eni strani, in zgolj registracijo premika živali na pašnik in z njega, ki ne vpliva na pripadnost živali kmetijskemu gospodarstvu in pri katerem ne gre za fazo, ki je tik pred zaužitjem, na drugi.
- 40 V zvezi s tem je treba poudariti, da člen 7(1), druga alineja, Uredbe št. 1760/2000, kot je bilo opozorjeno v točki 30 te sodbe, določa, da lahko Komisija določi okoliščine, v katerih lahko države članice podaljšajo najdaljši rok in določijo posebna pravila za premik goveda na poletno pašo na razna gorska območja. Z Odločbo 2001/672 je tako določena izjema od roka iz navedene določbe.
- 41 Poleg tega je člen 2(4) Odločbe 2001/672 v prvotni različici sicer res določal, da se podatki iz odstavka 2 navedenega člena „v nacionalno podatkovno bazo za govedo [vnesejo] najpozneje sedem dni po dnevu premika živali na pašnik“. Iz tega izhaja, da so se ti podatki lahko šteli za vnesene šele, ko so bili dejansko vpisani v to podatkovno bazo. Zato ni zadoščalo, da je bilo obvestilo o prigravitvi na pošto oddano v predpisanem roku (glej po analogiji sodbo z dne 11. novembra 2004, *Toeters in Verberk*, C-171/03, EU:C:2004:714, točka 43).
- 42 Vendar je v uvodni izjavi 5 Sklepa 2010/300 pojasnjeno, da premiki živali z različnih gospodarstev na isto gorsko območje poletne paše v nekaterih primerih trajajo dlje od sedem dni ter da je treba za zmanjšanje nepotrebnih upravnih obremenitev roke iz prvotne različice Odločbe 2001/672 prilagoditi in pri tem upoštevati to praktično dejstvo, ne da bi se ogrozila sledljivost.
- 43 Da bi se torej upoštevala sprememba besedila člena 2(4) Odločbe 2001/672, je treba šteti, da je bil rok iz te določbe spoštovan, če so bili zahtevani podatki pristojnemu organu poslani najpozneje 15 dni po datumu premika živali na pašnik.
- 44 S tega vidika bi bil bolj restriktiven pristop, v skladu s katerim bi moral pristojni organ obvestilo o prigravitvi prejeti v predpisanem roku, kot je navedla Komisija v pisnih stališčih, v nasprotju s ciljem podaljšanja in omilitve roka za prigravitve.
- 45 Zato niti okvir niti cilj Uredbe št. 1760/2000 in Odločbe 2001/672 ne nasprotujeta temu, da se rok iz zadeve v glavni stvari šteje za rok oddaje na pošto, posledica česar je, da podatki, ki jih je treba posredovati, v nekaterih primerih do pristojnega organa države članice prispejo šele nekaj dni po izteku predpisanega roka.
- 46 Na podlagi navedenega je treba na prvo vprašanje odgovoriti, da je treba člen 2(4) Odločbe 2001/672 razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero je za spoštovanje roka za prigravitve premika na poletno pašo odločilen datum prejema obvestila o prigravitvi.

Drugo in tretje vprašanje

- 47 Glede na odgovor na prvo vprašanje na drugo in tretje vprašanje ni treba odgovoriti.

Stroški

- 48 Ker je ta postopek za stranki v postopku v glavni stvari ena od stopenj v postopku pred predložitvenim sodiščem, to odloči o stroških. Stroški za predložitev stališč Sodišču, ki niso stroški omenjenih strank, se ne povrnejo.

Iz teh razlogov je Sodišče (peti senat) razsodilo:

Člen 2(4) Odločbe Komisije z dne 20. avgusta 2001 o določitvi posebnih pravil za premike govedi na poletno pašo v gorskih območjih (2001/672/ES), kakor je bila spremenjena s Sklepom Komisije z dne 25. maja 2010 (2010/300/EU), je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni določbi, v skladu s katero je za spoštovanje roka za prigrasitev premika na poletno pašo odločilen datum prejema obvestila o prigrasitvi.

Podpisi